

GEWERBE



**ESCHOLZMATT
MARBACH**
ENTLEBUCH LUZERN

GEWERBE-POST Escholzmann-Marbach

3. Ausgabe | Mai 2015 | Auflage 5000 Exemplare

GRUND ZUM FEIERN

Seit 100 Jahren gibt es die Firma Josef Bucher AG. Bereits seit 20 Jahren versorgt die Firma mit einer Holzschnitzelfeuerungsanlage öffentliche Bauten und Privathäuser mit Wärme. Jetzt wurde eine neue Holzverstromungsanlage in Betrieb genommen.

Seiten 6/7

30-JAHRJUBILÄUM

Das im Jahre 1985 von Adolf Zihlmann in Marbach gegründete Dach- und Fassadenbau AG Unternehmen hat sich im Laufe der 30 Jahre kontinuierlich vergrößert. Heute beschäftigt die Firma elf Mitarbeitende und deckt ein weites Arbeitsspektrum an der Gebäudehülle ab.

Seite 11

SICHERE ZUKUNFT

Die B. Braun Medical AG erweitert ihre Betriebsstätte am Standort Escholzmann und investiert in einer ersten Etappe 50 Mio Franken. Damit will das Unternehmen den Standort Escholzmann mit 240 Mitarbeitenden für die Zukunft sichern.

Seite 23



PARTY-SERVICE

NEU IN ESCHOLZMATT: KLEINES KÄSE SORTIMENT IM OFFENVERKAUF



Dorfmetzg



Escholzmann / Marbach GmbH

Patrik Zihlmann • 6182 Escholzmann

Hans Krügel • 6196 Marbach

Tel.+ Fax 041 486 28 18

www.dorfmetzg-escholzmann.ch

Tel.+Fax 034 493 33 02



ENERGIE & HAUSTECHNIK AG

Stadelmann Energie & Haustechnik AG

Hauptstrasse 141 • CH-6182 Escholzmann

T 041 487 72 72 • F 041 487 72 73

www.stadelmann-shs.ch • info@stadelmann-shs.ch

BERATUNG • AUSSTELLUNG • PLANUNG • MONTAGE • SERVICE

Erfolg verbindet

Chancen erkennen und zielstrebig umsetzen – das macht erfolgreich.
Wir beraten ergebnisorientiert und schaffen nachhaltige Werte.

Ihr Ziel ist unser Anliegen.

Bankstellen
Entlebuch
Escholzmann
Malters
Marbach
Schüpfheim

Hauptsitz
Hauptstrasse 32
6170 Schüpfheim

info@eb.clientis.ch
www.eb.clientis.ch



Clientis
EB Entlebucher Bank





EDITORIAL



Ruedi Lustenberger, Nationalrat
Romoos

Gewerbe und KMU als Wirtschaftsfaktor

Als überzeugter Gewerbler und KMU-Vertreter – das bin ich auch als Nationalratspräsident geblieben – bin ich der Meinung, dass das Gewerbe, die KMU, ob hölzern oder mechanisch, Bäcker, Wirt oder Metzger, Dienstleister oder Produzent, unserem Lande sehr viel geben. Manchmal müsste man das einfach noch etwas lauter sagen, damit unsere Anliegen besser gehört und verstanden werden. Das Gewerbe und die KMU in der Schweiz sind nicht bloss eine der tragenden Säulen oder, wie immer wieder festgestellt das Rückgrat unserer Volkswirtschaft, sie sind nicht nur dafür verantwortlich, dass hunderttausende von Haushalten ein Auskommen haben; das Gewerbe und die KMU sind auch der entscheidende Wirtschaftsfaktor, welcher die dezentrale Struktur unseres Landes aufrecht erhält.

Wir kennen das von Reisen im Ausland: In den Städten und Ballungszentren sieht man glänzende Glas- und Stahlneubauten, es gibt riesige Fabriken und an den Ausfallstrassen beeindruckend grosse Garagen, Tankstellen und Autohändler. Kommt man dann aufs Land, herrscht oft gähnende Leere: Kaum mehr ein Laden, keine Bankfiliale und kein florierendes Gewerbe.

In der Schweiz erachten wir diese dezentrale Volkswirtschaft nach wie vor als eine Notwendigkeit. Das nicht bloss für den Autobesitzer, der froh ist, auch in seinem Tal oder seiner Landgemeinde kompetente Hilfe zu erhalten, wenn das Gefährt mal nicht so will, wie es sollte. In erster Linie bedeuten die vielen Gewerbebetriebe in den Regionen qualifizierte und interessante Arbeitsplätze. Arbeitsplätze wiederum bedeuten Auskommen; und Auskommen heisst in der Regel, dass eine Familie in der Region leben kann. Gewerbebetriebe bedeuten auch Ausbildungsplätze, und Ausbildungsplätze in den Regionen sind äusserst wertvoll. Sie geben jungen Menschen vor Ort eine Zukunft und eine Perspektive.

IMPRESSUM

3. Ausgabe – Mai 2015

Auflage: 5000 Exemplare

Erscheinung: zweimal jährlich

Herausgeber: Verein Gewerbe Escholzmann-Marbach

Adresse: Gewerbe Escholzmann-Marbach, Postfach 60, 6182 Escholzmann

Koordination/Produktionsleitung/Inseratverwaltung: Fritz Lötscher

Design/Layout: Priska Zürcher-Emmenegger

Redaktion: Annalies Studer [as.], Franz Portmann [fp.], Gody Studer [gs.], Fritz Lötscher [fl.]

Druck: Druckerei Schöpfheim AG

Spedition: Die Schweizerische Post

Verteilgebiet: Alle Haushaltungen in Escholzmann, Wiggen, Marbach, Schangnau, Schöpfheim, Flühli, Sörenberg, Hasle

www.escholzmann-marbach.ch/gewerbe

INHALT

Editorial

Ruedi Lustenberger – Inhalt und Impressum 3

GV: Gewerbe Escholzmann-Marbach

Rückblick auf die Generalversammlung 5

100 Jahr Jubiläum in Escholzmann

Josef Bucher AG 6/7

Seit über 30 Jahren in Escholzmann

Garage Josef Emmenegger 9

Seit 30 Jahren in Marbach

A. Zihlmann Dach- und Fassadenbau 11

Wechsel im Gewerbe Escholzmann-Marbach

Wechsel in der Dorfmetzger in Escholzmann und neue Besitzer im Gasthof zum Kreuz Marbach 13

Erweiterung von Geschäft und Sonnenterrasse

Manualpraxis Vitalis hat neue Filiale
Restaurant Bahnhof hat grössere Sonnenterrasse 15

10 Jahre Coiffeur Bella

Isabelle Riedweg feiert 10-jähriges Jubiläum 17

Neue Filiale an der Hauptstrasse Escholzmann

Brun Treuhand und Immobilien AG 19

Vereinsleben

Jubiläum des TV St. Georg Escholzmann 21

Erweiterungsbau gestartet

B. Braun Medical AG in Escholzmann 23

In unserer Gemeinde an der Arbeit

Walter Thalmann, Adrian Bucher und
René Bucher 24/25

Informationen von der Sunnematte

Zahlreiche Berufsangebote und Baustelle 27

Aktuelles aus der Schule

Impressionen und Prix Rotary 28/29

Der neue Annexbau

bei der Mehrzweckhalle Ebnet 31

Aktuelles aus der Gemeinde

Demokratiepreis 33

Rätsel mit Wettbewerb

Wettbewerb und Gewinner Herbst 2014 35

Ihr Partner für:

- > Professionelle Werbung und Medien-Dienstleistungen
- > Presstexte
- > Druck- und Medienprodukte aller Art

Möchten Sie sich und Ihre Produkte bekannter machen?

- > Kennt man Ihren Betrieb noch zu wenig?
- > Wollen Sie Ihre Dienstleistungen besser bekannt machen?
- > Möchten Sie neue Dienstleistungen oder ein neues Produkt anbieten?
- > Wie erreichen Sie viele mögliche Kunden?

Wir helfen Ihnen gerne, die für Sie richtige und Ihren Angeboten und Produkten entsprechende Werbung zu gestalten, planen und zu verbreiten!

Werbung und Medienmanagement

Fritz Lötscher
Bühl 28
6196 Marbach

Mobile: 079 682 86 88

E-Mail: floetscher@bluewin.ch

INDIVIDUELLE ARCHITEKTUR

überbauung Dorfmatte, Marbach

grosszügige, moderne Miet- und Eigentumswohnungen



041 429 00 10

ARCHITEKTUR AG

6182 Escholz matt + 3550 Langnau

www.architektur-portmann.ch

malergeschäft

hektor stadelmann GmbH

Eidg. dipl. Malermeister

041 486 18 80

Malerarbeiten
Tapezieren
Dekorative Techniken
Gigenstrasse 20, 6182 Escholz matt

**TOP-Aktion für
den Sommer
Daylong 25 200ml
für Fr. 27.50
statt Fr. 43.50**

**Jetzt
profitieren!**



drogiDROGERIE GIGER
HAUPTSTRASSE 75 6182 ESCHOLZ MATT TELEFON 041 486 22 33

MEDIKAMENTE · NATURHEILMITTEL · KOSMETIK

RAIFFEISEN

www.raiffeisen.ch/memberplus

ESCHOLZMATT: GV GEWERBE ESCHOLZMATT-MARBACH EIN JAHR NACH DER FUSION IST MAN GUT AUF KURS

An der zweiten Generalversammlung nach der Fusion der beiden Gewerbevereine Escholz matt und Marbach konnten neue Mitglieder willkommen geheissen und neue Ehrenmitglieder ernannt werden.

Text und Bild Annalies Studer

Nach einem feinen Nachtessen im Restaurant Bahnhof in Escholz matt durfte Präsident Fredy Lötscher 46 Gewerbetreibende zur diesjährigen GV begrüßen. Man habe vor einem Jahr beim Zusammenschluss der beiden Vereine einen richtungsweisenden Entscheid gefällt. Damals habe er gesagt, dass das Schiff neu verladen werde und ein stolzes Flaggschiff den Hafen verlasse. «Seit einem Jahr sind wir nun gemeinsam unterwegs, ohne Monsterwellen oder gefährliche Stürme», stellte der Präsident fest.

Rege Vorstandstätigkeit

Im Jahresbericht stellte der Präsident erfreut fest, dass die neu organisierte Gewerbe-Post zweimal erschienen sei und ein positives Echo erhielt. Diese sei ein guter Mix zwischen Magazin und Werbung und werde gerne gelesen. Die Zeitung finanziert sich selbst, was auch in Zukunft ein Ziel bleiben müsse, erklärte der Präsident. Von einer eigenen Homepage sehe man vorläufig ab, erklärte der Präsident, denn auf der Gemeinde-Homepage habe man

eine gute Plattform. Die Rubrik «Gewerbe» wird neu bearbeitet. Weiter informierte der Präsident, dass sich der Vorstand anlässlich diverser Sitzungen mit Themen wie einer Gewerbeausstellung, mit dem elektronischen Briefaustausch, dem Status einer Ehrenmitgliedschaft, Erweiterung des Vorstandes und anderem mehr befasste. Einmal hat sich der Vorstand auch mit dem Gemeinderat getroffen und aktuelle Themen diskutiert.

Beliebte Gewerbe-Gutscheine

Kassier Christian Kaufmann erläuterte die Rechnung, die bei einem Umsatz von Fr. 58 013.25 Franken mit einem Verlust von Fr. 2139.80 abschloss. Dies sei auf den Fusionsaufwand von rund 7000 Franken zurückzuführen, erklärte der Kassier. Erfreulich gut gelaufen ist der Verkauf von Gewerbe-Gutscheinen im Wert von 46000 Franken. Bei dieser Gelegenheit bedankte sich der Präsident mit einem Blumenstrauß bei den Verantwortlichen der Geschäfte, welche diese Gutscheine ohne eine Entschädigung verkaufen. Es sind dies in Escholz matt die Bäckerei Limacher und das Tourismusbüro, in Marbach die Bergkäserei Marbach und die Metzgerei Krügel.

Neue Mitglieder

Während zwei Mitglieder wegen Geschäftsaufgabe oder Wegzug austraten, durften als neue Mitglieder Hanspeter und Sonja Wigger, Gasthof zum Kreuz, Marbach, die Brun Treuhand & Immobilien AG Entlebuch und Escholz matt, die Heilpraxis Marcel Buchle und Patrik Zihlmann, neuer Geschäftsführer der Dorfmetzger Escholz matt, willkommen geheissen werden. Die anwesenden Werner Brun und Marcel Buchle, stellten



Präsident Fredy Lötscher mit den neuen Ehrenmitgliedern Hans-Peter Stadelmann (links) und Jörg Vogel (rechts). Die neu ernannten Ehrenmitglieder Agnes Brand, Ruedi Giger und Josef Felder konnten an der GV nicht anwesend sein.

sich und ihre Tätigkeiten den Anwesenden vor. Die neuen Mitglieder wurden mit Freude und Applaus willkommen geheissen.

Gemütlicher Abschluss

Gemeindepräsident Fritz Lötscher überbrachte die Grüsse des Gemeinderates und Vorstandmitglied Patricia Portmann informierte über den Lehrstellen-Parcours, der in Zusammenarbeit mit dem Gewerbe und der Schule am 28. April stattfinden wird. Der Präsident orientierte zur Neuorganisation der Weihnachtsbeleuchtung in Escholz matt und Marbach und konnte nach einem allseitigen Dank die Versammlung schliessen. Mit einem feinen Dessert und einem von der Raiffeisenbank gespendeten Kaffee fand der Abend seinen gemütlichen Abschluss.

Neue Ehrenmitglieder

Nachdem im letzten Jahr bei der Fusion der Vorstand zusammen gelegt worden war und sieben Mitglieder austraten, hat sich der neue Vorstand im Verlaufe des Jahres mit dem Status der Ehrenmitgliedschaft befasst und beschlossen, dass Vorstandsmitglieder nach 10-jähriger Tätigkeit zu Ehrenmitgliedern ernannt werden. So erhielten nun folgende Personen die Ehrenmitgliedschaft: Jörg Vogel, Escholz matt, 10 Jahre; Josef Felder, Marbach, 12 Jahre; Agnes Brand, Schüpfheim, 16 Jahre; Ruedi Giger, Escholz matt, 18 Jahre; Hans-Peter Stadelmann, Escholz matt, 20 Jahre. Der Präsident bedankte sich nochmals für die langjährige, gute Arbeit. [as.]



Sie verkaufen die beliebten Gewerbe-Gutscheine: von links Priska Krügel (Metzgerei Krügel), Michael Jaun (Bergkäserei Marbach) und Silvia Stadelmann (Tourismus- Info und Biosphärenshop). Auf dem Bild fehlt Bernadette Limacher (Bäckerei Limacher).

ZUM 100-JAHRJUBILÄUM MIT STROM UND WÄRME AUS DER NATUR IN DIE ZUKUNFT

Die Firma Josef Bucher AG in Escholz matt kann gleich dreifach jubili eren.

100 Jahre sind es her, seit der Grossvater der heutigen Geschäftsführer Hansjörg und Markus Bucher die Firma gründete; vor 50 Jahren wurde aus Josef Bucher's Erben die Josef Bucher AG. Seit 20 Jahren versorgt das Unternehmen mit einer modernen Holzschnitzelfeuerungsanlage öffentliche Bauten der Gemeinde sowie Privathäuser in Escholz matt mit Wärme. Nun konnte ein weiteres grosses Projekt realisiert werden: **Eine schweizweit einzigartige Holzverstromungsanlage wurde in Betrieb genommen.**

Visionäre Ideen und Innovationen

Seit Jahren zeichnet sich das Unternehmen durch visionäre Ideen und Innovationen aus. «Wenn wir aus dem Atomstrom aussteigen wollen, müssen wir Alternativen umsetzen» ist die Überzeugung der Geschäftsführer Hansjörg und Markus Bucher. Und das blieben

«Eine schweizweit einzigartige Holzverstromungsanlage wurde in Betrieb genommen.»

nicht nur leere Worte. Seit längerer Zeit befassten sie sich intensiv mit der Realisierung einer Holzverstromungsanlage, kombiniert mit der Holzschnitzelfeuerungsanlage, welche mit der bestehenden Leistung für die geplanten Neuanschlüsse in Zukunft nicht mehr ausreichen würde. Inzwischen konnte diese, mit der nebst der eigenen Firma



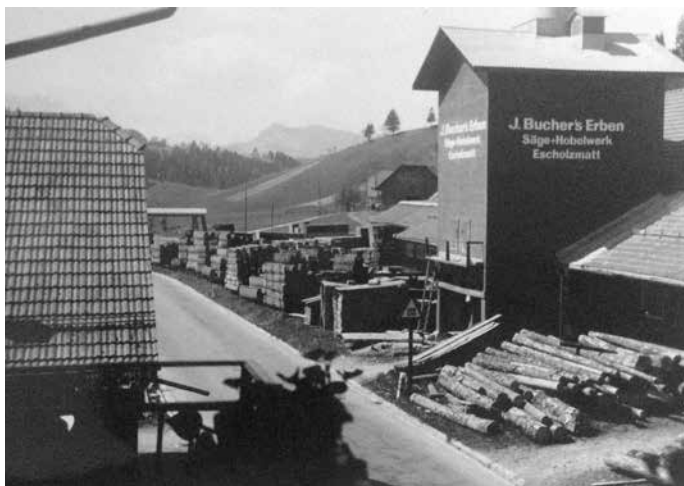
Die ganze Belegschaft mit drei Generationen in der Mitte: Mutter Greti Bucher, Sohn Markus Bucher, Sohn Hansjörg Bucher mit Ehefrau Esther und den Kindern Jael und Leo.

weitere 200 Haushalte mit Strom versorgt werden können, gebaut und in Betrieb genommen werden. Es ist eine Anlage, welche es in dieser Marke und Grösse in der Schweiz noch nicht gibt. Mit der zukunftsweisenden Investition von rund 1.5 Mio Franken, die volkswirtschaftlich sowie ökologisch beispielhaft und wegweisend ist, leistet die Firma Josef Bucher AG einen beachtenswerten Beitrag zur Energiewende und lebt ihr Motto: **«Saubere Energie aus nachwachsenden Rohstoffen ist die Zukunft der Energiewende!»**

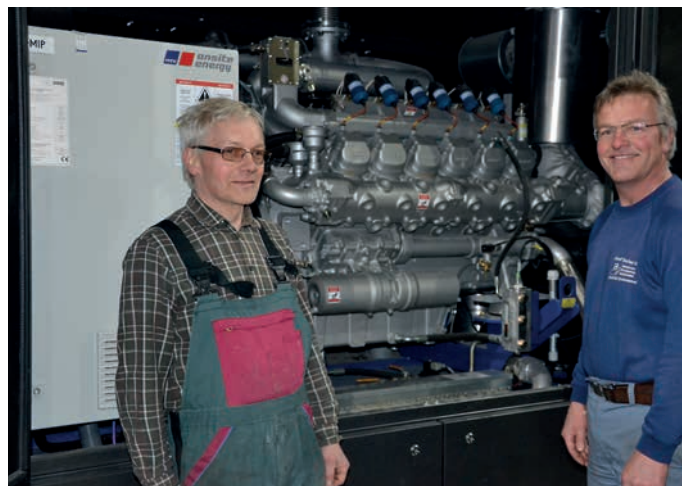
Die Holzverstromungsanlage

Die ältere Generation wird sich noch an die PKW's und LKW's, welche in der Zeit des zweiten Weltkrieges mit Holzvergassern betrieben wurden, erinnern. Auch die Firma Bucher hatte in dieser Zeit einen mit Holzgas betriebenen Lastwagen. Genau nach dieser Technologie funkto-

niert auch die Holzverstromungsanlage. Für die Stromerzeugung wird bei der Erhitzung Holzgas abgesaugt und zur Verbrennung in einem Motor verwendet. Der Motor ist mit einem Generator zur Stromerzeugung verbunden; die Abwärme des Motors kann für das Fernwärmenetz verwendet werden. Die Anlage erhöht den Energiewert des Holzes um ein Vielfaches gegenüber der normalen Verbrennung, was eine deutliche Wertsteigerung des Rohstoffes Holz zur Folge hat. Die Holzverstromungsanlage wird mit trockenem und gesiebttem Hackgut aus bevorzugtem Nadelholz (Fichte, Tanne) aus dem Restholzanfall der Firma Bucher und Holzabfällen, die mehrheitlich in der Gemeinde Escholz matt-Marbach anfallen, betrieben. Der «Treibstoff» Holz kommt aus einheimischen Wäldern und verbraucht daher bis zur Energieerzeugung wenig Transportenergie. Gegenüber der ständig nachwachsenden Holz-



Altes Bild von der Bucher Holz AG.



Markus und Hansjörg Bucher beim Herzstück der neuen Anlage.



Steuerungsschrank mit Touchscreen, wo man sämtliche Anlagedaten und natürlich am interessantesten, die Stromleistung ablesen kann.



Der Anbau des Gebäudes, in dem die Holzverstromungsanlage untergebracht ist.

menge in unseren Wäldern verbraucht die Holzverstromung davon nur einen geringen Anteil.

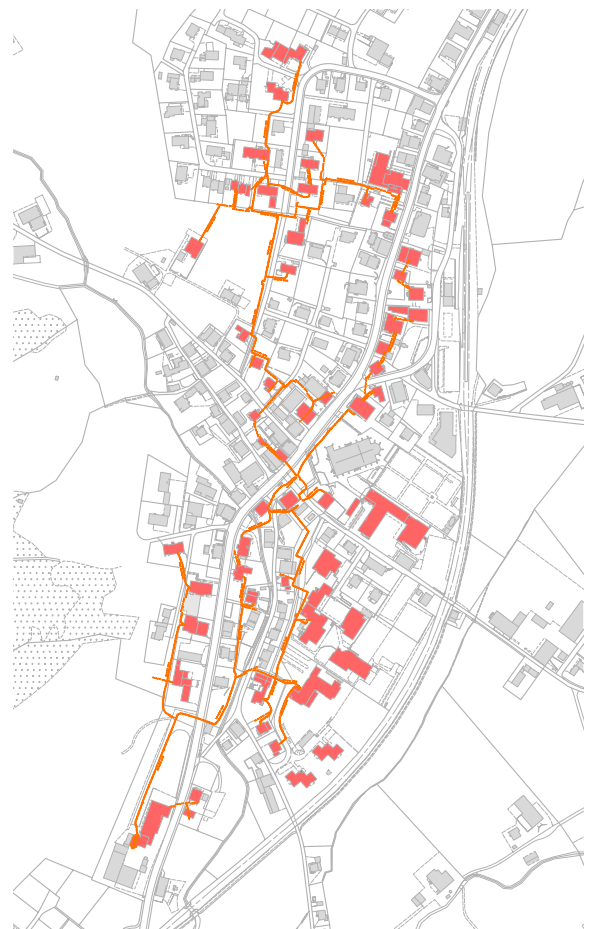
Aus 100 Jahre Firmengeschichte

Die Firma Josef Bucher wird vor hundert Jahren das erste Mal als Dachdecker-geschäft mit Holzschindelerzeugung und einem Sägewerk erwähnt. Beschäftigt wurden drei bis vier Angestellte. 1935 erwarb Josef Bucher die Liegenschaft Oberstried. Darauf entstand ein Jahr später der Neubau einer Sägerei mit modernem Vollgatter. Ebenfalls wurde ein Neubau mit einer grossen Heiz- und Holz-trocknungsanlage erstellt. Der neu erstandene Lastwagen für den Holztransport wurde im Winter für die Schneeräumung der Kantonsstrassen eingesetzt. Die Firma beschäftigte zu dieser Zeit 25 Angestellte. Nachdem am 18. Oktober 1939 der Firmengründer Josef Bucher unerwartet im Alter von 51 Jahren an einem Herzversagen verstarb, übernahm sein Bruder Robert die Geschäftsführung. Die damalige Einzelunternehmung wurde in eine Kollektivgesellschaft umgewandelt. 1944 ging die Geschäftsführung an den Schwiegersohn des Firmengründers, Ludwig Zemp-Bucher über. Zehn Jahre später übernahm der Sohn des Firmen-gründers, Josef Bucher, die Geschäfts-führung. Ein Grossbrand zerstörte 1961

die Trockenanlage mit Heizung und ein Teil des Warenlagers. Der Neubau wurde mit einer Hobelwerkshalle erweitert. Vor 50 Jahren folgte die Umwandlung der Firma von Josef Bucher's Erben in Josef Bucher AG. Im Laufe der Jahre wurde der Betrieb mit verschiedenen Neuanschaffungen mechanisiert und modernisiert.

Ein Meilenstein in der Firmengeschichte ist die Anschaffung der Holzschnitzelfeuerung im Jahre 1994. In diesem Jahr übernahmen die Enkel des Firmengründers, Markus und Hansjörg Bucher, die Geschäftsleitung. Dank Innovation konnte die Firma im Jahre 2002 mit der Herkunfts- und Garantiemarke «Echt Entlebuch» zertifiziert werden.

Am 23. Mai 2004 verstarb Seniorchef Josef Bucher unerwartet nach kurzer Krankheit im Alter von 76 Jahren. Er hat die Firma über Jahre mit viel Engagement und Herzblut geführt. Im gleichen Jahr wurde der Betrieb mit dem SWISS-Q-Label, dem PEFC-Label sowie den FSC-Label zertifiziert. 2006 folgte die Anschaffung einer Keilzinkanlage Grecon Ultra und einer Optimierungskappsäge Dimter OptiCut 200. Das Sägereigebäude wurde zur Gewinnung von Lagerfläche erweitert. Im Jahre 2009 konnte das Fernwärmenetz via Mettlenquartier ins Dorfmattegebiet erweitert werden. [Text und Bilder as.]



Skizze von der Fernwärmeversorgung.

Kennzahlen zum Betrieb heute

Mitarbeiter: 7 Vollzeit- und 10 Teilzeitbeschäftigte, 2 Lehrlinge (2. und 3. Lehrjahr)

Einschnittmenge: 4500 Festmeter Rundholz pro Jahr, davon ca. 40% Tanne, 55% Fichte, 5% Lärche

Umsatz: ca. 2,5 Mio Franken jährlich.

Tag der offenen Tür

Im Rahmen des Energietages der Gemeinde Escholz-matt-Marbach lädt die Firma Josef Bucher AG am **Sams-tag, 30. Mai 2015, von 10.00 bis 16.00 Uhr** zum Tag der offenen Tür mit Besichtigung der neuen Anlage ein.

UNiCAR

Garage Josef Emmenegger
Mehrmarkenvertretung
6182 Escholzmatt

www.garage-emmenegger.ch

Elektro-Soforthilfe · 24-Std.-Service



ALLEMANN
Elektro AG
6182 Escholzmatt

www.allemann-elektro.ch

Tel. 041 487 70 10



UNESCO BIOSPHÄRE
ENTLEBUCH
LUZERN SCHWEIZ

Entlebucher Kräuter- und Wildpflanzenmarkt

Samstag, 16. Mai 2015

9.00–16.00 Uhr

im Dorf Escholzmatt

www.biosphaere.ch/wildpflanzenmarkt



regionalprodukte.ch



Schweiz. Natürlich.



Jörg Vogel

Escholzmatt

041 486 02 12

Lebensmittel
Frischprodukte

Weine
Spirituosen

Brechbühl

SCHAFFT NEUES

**HOCHBAU / TIEFBAU / UMBAU
STRASSENBAU / WASSERBAU**

Brechbühl Bau AG, Bauunternehmung
Hauptstrasse 149, 6182 Escholzmatt
Tel. 041 486 14 77 / Fax 041 486 16 83

SEIT ÜBER 30 JAHREN EIN ZUVERLÄSSIGER GESCHÄFTSPARTNER

Es war im Jahre 1984, als Josef Emmenegger die Opel-Garage an der Hauptstrasse 56 in Escholz matt eröffnete.

Text und Bild Annalies Studer

Der gebürtige Schöpfheimer zog damals mit seiner jungen Familie von seinem Arbeitsort in Bern nach Escholz matt, um sich selbständig zu machen. Die Lehre als Automechaniker absolvierte Jonny, wie er von den meisten Leuten genannt wird, bei der Garage Felder in Schöpfheim. Er arbeitete dann in der Westschweiz und später in Bern und machte berufsbegleitend Weiterbildungen. Eine seiner Anstellungen in Bern hatte er beim Kanton, wo er für Automobil-Unterhalt und Beschaffung zuständig war. Da chauffierte er auch etwa abends und an Wochenenden Regierungsräte, eine interessante Tätigkeit, an die er sich gerne zurück erinnert.

Die Familie im Rücken

«Eigentlich war alles Zufall, dass ich zu dieser Autogarage in Escholz matt kam», erinnert sich Josef Emmenegger. Er und seine Frau Berti hätten es sich reiflich überlegt, ob sie sich selbständig machen wollten. «Ich wollte meinen drei Kindern Daniel, Priska und Franziska eine gute Ausbildung ermöglichen können und am Sonntag ein richtiges Stück Fleisch auf dem Teller haben», das war die Devise des jungen Familienvaters. Von Anfang an unterstützte ihn seine Frau im Hintergrund, indem sie nebst der Betreuung von Familie und Haushalt die administrativen Arbeiten erledigte.

Von OPEL zu UNICAR

30 Jahre hatte Josef Emmenegger die OPEL-Vertretung. Bei dieser Marke ist er der absolute Spezialist und besuchte auch regelmässig die Weiterbildungskurse. Im



Josef Emmenegger vor seiner Ausstellungshalle mit der neuen Beschriftung der Mehrmarkenvertretung.

letzten Jahr musste er die Partnerschaft mit OPEL schweren Herzens aufgeben, denn die Auflagen, welche der Konzern macht, konnte er nicht mehr erfüllen. So fand er mit UNICAR einen Partner, im Mehrmarkenbereich (Neuwagen und

Lehrlinge aus. Aktuell arbeitet Nadja Stadelmann, die kurz vor der Lehrabschlussprüfung steht, bei ihm. Sie wird auch nach der Lehre im Betrieb bleiben, was ihn sehr freut.

Ehrlichkeit machte sich bezahlt

«Die Arbeit hat mir immer Spass gemacht und tut es heute noch», meint Josef Emmenegger. Natürlich gab es auch Rückschläge und Enttäuschungen - etwa als ein Jahr, nachdem er das Geschäft übernommen hatte, ein schweres Hagelwetter alle seine Autos zerschlug. Das Positive im Geschäftsleben habe aber immer überwogen, zieht er Bilanz. Sein oberster Grundsatz war und ist für ihn Ehrlichkeit - und damit konnte er sich eine treue und gute Kundschaft über die Jahre aufbauen und erhalten.

«Eigentlich war es Zufall, dass ich zu dieser Autogarage in Escholz matt kam.»

Occasionen). «Nun ist ein grosser Druck weg und der Autohandel ist vielseitiger geworden» freut sich Josef Emmenegger.

Der ausgewiesene Mechanikermeister bildete im Laufe der Jahre viele



Wicki Holzbau AG Marbach

- Elementbau
- Innenausbau
- Treppenbau
- Isolationen
- Parkett

Wicki Holzbau AG
Geissenmoos 6
6196 Marbach

Telefon 034 493 30 40
Fax 034 493 30 20
info@wicki-holzbau.ch



KARIN
Pfrundmoos 3 • 6196 Marbach • Tel. 079 745 64 10



innen und aussen
STADELMANN URS
Maler-Fachgeschäft
6192 Wigggen, Tel. 041 486 10 20
info@mfg-stadelmann.ch
www.mfg-stadelmann.ch



A. Portmann & Co. Holzbau
Wer mit Holz baut - baut mit uns
Tel. 041 486 13 09 www.aportmann-holzbau.ch



Innenausbau



Planungen



Fassaden



Elementbau



Treppen



**Ihre Praxis für
Medizinische und Sport Massagen**

Christian Kaufmann
Med. Masseur eidg. FA

Hauptstrasse 104
6182 Escholz matt
041 486 00 84
www.manualpraxis.ch

Martina Grimm
Med. Masseurin eidg. FA

Dorfstrasse 22A
3550 Langnau i.E.
034 402 40 44
www.manualpraxis.ch

Corinne Haldemann
Med. Masseurin eidg. FA

Dorfstrasse 22A
3550 Langnau i.E.
034 402 40 44
www.manualpraxis.ch

Wir haben erweitert! Die neue Praxis in Langnau i.E.

Jetzt Neu!!! Online Terminreservation unter www.manualpraxis.ch



Mehr als ein Laden... angenehm anders!
Kommen Sie vorbei – wir beraten Sie gerne.

LANDI – Laden Escholz matt
Bahnhofstrasse 8
6182 Escholz matt
Tel. 041 486 11 44

Öffnungszeiten
Montag – Freitag 08.00 – 12.00 Uhr
13.30 – 18.30 Uhr
Samstag 08.00 – 16.00 Uhr



Von links nach rechts: Adolf und Ruth Zihlmann, kniend: Tobias Zihlmann, Jan Gerber, Pascal Felder (vordere Reihe). Hintere Reihe Daniel Zihlmann, Thomas Stalder, Pius Wicki, Martin Fankhauser, Michael Felder. [Bild gs.]

Unternehmer Adolf Zihlmann kann auf 30 Jahre erfolgreiche Geschäftstätigkeit zurückblicken.

1985 gründete er mit seiner Frau Ruth eine Einzelfirma und startete mit einem Mitarbeiter. Als erstes Domizil diente eine Garage im Pfrundmoos. 1986 erwarb er im Geissenmoos ein Grundstück und baute 1987 darauf eine Lagerhalle. Die Umwandlung der Einzelfirma in die A. Zihlmann Dach- und Fassadenbau AG erfolgte im Jahre 1989. Im Laufe der Jahre wurde der Betrieb kontinuierlich vergrössert mit mehr Personal und dem Zukauf von fachspezifischen Apparaten und Gerätschaften. Ab dem Jahr 2000 konnte die Firma

Spenglerarbeiten mit dem ersten gelernten Spengler anbieten. 2002 wurde eine Filiale in Schangnau eröffnet. 2013 erwarb die Firma das gesamte Gerüstinventar der Firma Zemp GmbH in Entlebuch und ist seither in der Region der grösste Anbieter im Bereich Gerüstbau.

«Vieles hat sich im Laufe der 30-jährigen Geschäftstätigkeit verändert.»

Heute beschäftigt die Firma elf Personen (inklusive Administration), davon sieben Facharbeiter – Dachdecker, Flachdachbauer, Spengler, Zimmermann – zwei Hilfsarbeiter und einen Lehrling. Die Aus- und Weiterbildung von Lehr-

lingen und Facharbeitern ist Adolf Zihlmann stets ein grosses Anliegen. Im Sommer beginnt bereits der 10. Lehrling seine Ausbildung.

Vieles habe sich im Laufe der 30-jährigen Geschäftstätigkeit verändert, sagt Adolf Zihlmann. Seine Kundschaft rekrutiert sich vor allem aus dem Entlebuch und dem oberen Emmental, aber auch interessante Aufträge in Zürich, Kloten, Lugano, Bern und Biel durften ausgeführt werden. Heute deckt die Firma ein weites Arbeitsspektrum an der Gebäudehülle ab. Die Anbietung von Gesamtlösungen bei Dach- und Fassadenanierungen mit Wärmeberechnungen für das Förderprogramm des Bundes wird von der Kundschaft sehr geschätzt. Viele interessante Aufträge konnte die Firma für Private, Landwirtschaft, Firmen, Gemeinde, Kanton und Bund ausführen. [gs.]



Grasski-Weltcup

Marbachegg 15.-16.8.2015

www.grasski.ch



Anstriche und Beschichtungen

ESCHOLZMATT-MARBACH

**WIR MACHEN DIE WELT AUCH NICHT BESSER,
ABER ETWAS FARBIGER**

Fredi Wicki
Pfrundmoos 6
6196 Marbach

Werkstatt
Feldmoos 29
6182 Escholz matt

Telefon 034 493 32 42
Natel 079 300 91 24
maler.wicki@bluewin.ch

Schreinerei Zihlmann GmbH
Unter Erlenmoos 2
6196 Marbach
034 493 32 86



Ihr Fachgeschäft für alle Schreinerarbeiten



René Stalder
Versicherungs- und Vorsorgeberater
Zuständig für Gebiet: Escholz matt, Flühli,
Marbach, Sörenberg und Wiggen
Telefon 041 485 70 69
rene.stalder@mobi.ch

**Für Sie, meine Kundinnen und
Kunden, da zu sein – dies ist
meine erste Verpflichtung.**

Die Mobiliar

Versicherungen & Vorsorge

Generalagentur Willisau-Entlebuch, Stefan Schärli
Menznauerstrasse 7, 6130 Willisau
Telefon 041 972 74 74, Fax 041 972 74 75
www.mobiwillisau.ch

150311B07GA

Persönlich engagiert.

CKWconex*

Elektro+Licht



IT+Communication



Solartechnik



Gebäudeautomation



CKW Conex AG

Geschäftsstelle Escholz matt, Schulhausstrasse 12, 6182 Escholz matt
T 041 487 01 10, escholz matt@ckwconex.ch, www.ckwconex.ch
Ein Unternehmen der CKW-Gruppe



Brauerei Hohgant
Wald
6197 Schangnau

Telefon 034 493 30 05
www.brauerei-hohgant.ch
info@brauerei-hohgant.ch

E gueti Idee:

- > Gutschein für einen Brautag
- > Bier und Kaffee Bon
- > Diverse Geschenkpackungen

Ab April gits wieder Gluschtigs vom Grill!

**O am Wildepflanzemärit am 16. Mai 2015
si mir mit diverse Bierprodukt derbi.**

Mit freue üs uf Euch!



Gregor und Rita Müller-Portmann beendeten ihre Geschäftstätigkeit nach über 30 Jahren in der Dorfmetzger.



Patrik und Silvia Zihlmann-Portmann sind die neuen Geschäftsführer in der Dorfmetzger. [Bilder as.]

WECHSEL IN DER DORFMETZGER ESCHOLZMATT

Auf den 30. März 2015 beendete Gregor Müller seine Geschäftstätigkeit in der Dorfmetzger Escholz matt und ging in Frühpension.

Gregor und Rita Müller-Portmann zogen mit ihrer Familie im Jahre 1984 nach Escholz matt, wo Gregor die Geschäftsführung der Dorfmetzger Escholz matt übernahm. Im Jahre 2000 gründete er mit Hans Krügel aus Marbach die Dorfmetzger

Escholz matt/Marbach GmbH und kaufte die Metzgerei in Escholz matt.

Seit 1984 bildete Gregor Müller mehrere Lernende zu Charcuterie-Verkäuferinnen aus. Sehr beliebt ist Gregors Party-Service, den er mit Leib und Seele für Vereine, Geschäftsessen, Geburtstage, Hochzeits- und andere Feiern betrieb. Immer konnte man auch auf Gregors Mithilfe mit Rat und Tat an Festen und Grossanlässen zählen. Seine Beratungen waren bei den Hausfrauen geschätzt; vielen Kundinnen konnte er mit der Ware auch gleich einen guten Menuvorschlag mitgeben.

Gregor und Rita Müller haben ihren Geschäftsanteil nun an Patrik und Silvia Zihlmann-Portmann verkauft. Patrik hat seine Lehre als Metzger bei Hans Krügel in Marbach gemacht und arbeitet seit dem 1. August 2014 in der Dorfmetzger. Seine Frau Silvia hat die Lehre als Charcuterie-Verkäuferin bei Gregor Müller absolviert und anschliessend die Handelsschule in Luzern besucht. Sie übernimmt die administrativen Arbeiten von Rita Müller.

Gregor und Rita Müller wünschen den neuen Geschäftsführern Patrik und Silvia Zihlmann für die Zukunft viel Glück und alles Gute! [as.]

NEUE BESITZER IM GASTHOF ZUM KREUZ, MARBACH

Seit dem 1. Januar 2015 führen Hanspeter und Sonja Wigger-Unternährer den Gasthof zum Kreuz in Marbach.

Zuvor waren sie während acht Jahren Pächter des Hotels Kreuz in Romoos.

Dann konnten die beiden gebürtigen Marbacher den Gasthof in Marbach käuflich erwerben. Die Wirtsleute möchten den Dorfgasthof weiterhin mit gut bürgerlicher Küche für Einheimische und Touristen betreiben.

Im Gasthof zum Kreuz stehen nebst der heimeligen, grossen Gaststube auch das Säli mit bis zu 100 Plätzen für Vereine, Gesellschaften, Hochzeiten etc. zur Verfügung. Im Sommer kann man sich in der Gartenwirtschaft bedienen lassen.

Im Gasthof zum Kreuz sind auch Hotelgäste willkommen, stehen doch 23 Betten und ein Massenzimmer zur Verfügung. Das Restaurant ist von 09.00 Uhr bis 0.30 Uhr geöffnet, ausser an den Ruhetagen Montag und Dienstag. [as.]



Hanspeter und Sonja Wigger-Unternährer in der heimeligen Gaststube. [Bild as.]

klein und fein

Als kleine und feine Kunden-Genossenschaft setzen wir auf solides Versicherungshandwerk in den ländlichen Gebieten der Schweiz. Privatpersonen, Landwirte und KMU zählen auf uns – seit 1874.

Ortsagentur Schüpfheim

Leo Schmid
Eyhof 2
6170 Schüpfheim
Tel. 041 484 20 32

Ortsagentur Wiggen

Walter Wittwer
Enetliffis
6192 Wiggen
Tel. 034 495 50 13

emmental
versicherung
www.emmental-versicherung.ch



Telefon 034 493 33 01
kreuz-marbach@bluewin.ch
www.kreuz-marbach.com

Heimelige Gaststube Saal für 120 Personen Garten-Terrasse Zimmer

Wir heissen alle herzlich willkommen
und freuen uns auf Ihren Besuch!

Sonja und Hämpu Wigger mit Team
Gasthof zum Kreuz
6196 Marbach

Ruhetage: Montag und Dienstag



HOLZBAU
André Krummenacher
Hauptstrasse 38
6182 Escholz matt

Telefon 041 486 13 17
krummenacher.holzbau@bluewin.ch
www.krummenacher-holzbau.ch

In unserer Besuchergalerie können Sie die Herstellung von Käse aus Büffel- und Kuhmilch hautnah mitverfolgen.

Ein Besuch lohnt sich!

Käserei Marbach-Schangnau AG
CH-6196 Marbach LU · Tel +41 (0)34 493 31 44
www.kaeserei-marbach.ch



wir sind käsekultur

Strom und Wärme aus der Natur!

Ein Anschluss an unser Fernwärmenetz im Dorfzentrum bringt Ihnen viele Vorteile.

NEU: Subventionen vom Kanton Luzern Fr. 3500.– bis Fr. 7000.–

Gerne unterbreiten wir Ihnen eine Anschlussofferte.

Josef Bucher AG CH-6182 Escholz matt



Fensterholz Hobelwaren Schindeln

Telefon 041 486 12 40
E-Mail: jbagholz@bluewin.ch

Telefax 041 486 23 40
www.bucherholz.ch

MANUALPRAXIS VITALIS HAT NEU EINE FILIALE IN LANGNAU I.E.

Christian Kaufmann, Inhaber der Manualpraxis Vitalis in Escholz-matt, hat sein Geschäft erweitert und an der Dorfstrasse 22A in Langnau eine Filiale eröffnet.



Praxis in Escholz-matt.



Praxis in Langnau i.E.

In den freundlich eingerichteten Praxis-räumen werden medizinische Massagen, Lymphdrainage, Fussreflexzonen- und Bindengewebe-Massagen, sowie Elektro und Ultraschall-Behandlungen angeboten. Behandelt werden die Kundinnen und Kunden von den medizinischen Masseu-rinnen mit eidgenössischen Fachausweis, Martina Grimm und Corinne Haldemann.

Online-Reservation

Ebenso wurde die Homepage der Firma neu erstellt. Diese besticht nicht nur durch ein neues Design, sondern auch durch eine übersichtliche Navigation, bei welcher man die gewünschten Informationen sofort finden kann.

Die wichtigste Neuerung bei der neuen Homepage ist allerdings die On-line-Termin-Reservation.

Auf www.manualpraxis.ch kann man frei von Öffnungszeiten und Telefon-beantwortern gemächlich von zuhause aus oder von unterwegs die gewünschten Termine buchen.

Die Praxis ist Krankenkassen anerkannt. [as.]

Kontakte

Escholz-matt: Manualpraxis Vitalis, Hauptstrasse 104, 6182 Escholz-matt, Telefon 041 486 00 84, E-Mail: info@manualpraxis.ch, www.manualpraxis.ch.

Langnau: Manualpraxis Vitalis, Dorfstrasse 22 A, 3550 Langnau, Telefon 034 402 40 44, E-Mail: langnau@manualpraxis.ch, www.manualpraxis.ch



Christian Kaufmann in seiner Ma-nualpraxis. [Bilder as.]

ERWEITERTE SONNENTERRASSE BEIM GASTHAUS BAHNHOF



Ein sonniger Platz für die Gäste.

Im Gasthaus Bahnhof lädt ab diesem Sommer eine grosszügigere Sonnenterrasse zum Verweilen ein.

Die bisherige Terrasse wurde wesentlich vergrössert, ist nun rollstuhlgängig, neu möbliert, mit Sonnenschutz, Pflanzen und stimmungsvoller Beleuchtung zum Wohlfühlen eingerichtet.

Aus der gut bürgerlichen Küche gibt es ein neues Angebot: Heisser Stein mit auserlesenem Fleisch (Rind, Kalb, Schwein, Lamm) und Beilagen nach Wahl.

Nach wie vor sind ofenfrische Pizzas in grosser Auswahl erhältlich. Diese können auch auf Bestellung abgeholt werden. Am Mittag werden preisgünstige Menüs angeboten. Das Gasthaus Bahnhof verfügt über Gaststuben, Sali und einen Saal für 150 Personen. Die Bar Gleis 3 ist ein Treffpunkt für Jung und Alt.

Mägi Erni-Fankhauser und Team heissen Sie herzlich willkommen und freuen sich auf ihren Besuch im Gasthaus Bahnhof! [Text und Bild as.]



BÄCKEREI ♦ KONDITOREI ♦ CAFE
6182 ESCHOLZMATT



BÄCKEREI ★ KONDITOREI ★ TEA ROOM



Öffnungszeiten:
Montag – Freitag 6.00 – 18.30 Uhr
Samstag 6.00 – 16.00 Uhr
Sonntag 8.00 – 12.00 Uhr

Lotto-Annahmestelle

6182 Escholz matt
Telefon 041 486 12 13
Telefax 041 486 12 84

Geistig fit in den Sommer

Bernadette Krummenacher Dipl. Mentaltrainerin
Burheim Mentaltherapeutin
6182 Escholz matt Reiki-Lehrerin

Tel: 041 486 21 44

Nat: 079 666 42 61

www.mentalgutdrauf.ch

Entnehmen Sie das aktuelle Kursprogramm im Internet

Gutscheine für Muttertag, als ideales Geschenk, erhältlich



URS UNTERNÄHRER
LANDMASCHINEN Mech. Werkstätte

Oberdorf 16
6166 Hasle
Tel. 041 480 15 76
Fax 041 480 19 76

Filiale Geissenmoos
6196 Marbach
Tel. 034 493 33 78
Fax 034 493 33 78

info@uu-landmaschinen.ch
www.uu-landmaschinen.ch

Bauen ist unsere Passion



Franz Löttscher Architekt AG
Dorfstrasse 2 | Steiglebrugg 6196 Marbach

Telefon 034 493 34 04
Telefax 034 493 40 48
Mobile 079 414 71 63

info@loetscher-architektur.ch
www.loetscher-architektur.ch

LÖTTSCHER

MASCHINEN • BAGGERBETRIEB • BAU GMBH

Färberhus 16
6196 Marbach

Tel. 034 493 38 81
Fax 034 493 33 69

www.lmbbm.ch
info@lmbbm.ch

Rund – und Siloballen
Neu – und Übersaaten
Mobil – und
Schreibaggerarbeiten
Abbrucharbeiten

10 JAHRE COIFFEUR BELLA ESCHOLZMATT: JUBILÄUM FÜR ISABELLE RIEDWEG

Isabelle Riedweg darf in diesem Jahr bereits auf 10-jährige Geschäftstätigkeit zurückblicken.

Am 2. August 2005 eröffnete sie in der Hortensia an der Hauptstrasse 117, ihren Coiffeursalon Bella. Sie übernahm damals das Geschäft von Irène Arnold. Nach sechs Jahren richtete sie an der Hauptstrasse 90 neue Geschäftsräume ein, wo sie heute ihren Coiffeursalon für Damen und Herren führt.

Seit dem Jahre 2012 hat Isabelle Riedweg mit Eva Krummenacher eine qualifizierte Mitarbeiterin. Das kleine Team ergänzt sich sehr gut und arbeitet hervorragend zusammen. Eva absolvierte vor ihrer Lehre bereits ein Praktikum bei Isabelle Riedweg. Diese bereitet

nämlich Praktikantinnen, jeweils während einem Jahr - an einem bis zu drei Tagen pro Woche - auf den Beruf vor.

Eine besondere Gratis-Dienstleistung bietet der Coiffeursalon Bella mit dem Abhol- und Bringdienst im Raum Escholz matt an. Wer nicht mobil ist, kann sich abholen lassen, wird im Salon bedient und anschliessend wieder nach Hause chauffiert. Dieses Angebot wird sehr geschätzt.

Ein weiteres spezielles Angebot hat der Coiffeursalon Bella für Bräute, Hochzeitsgäste oder für Gäste anderer Anlässe. Diese können nämlich auf Wunsch nebst der Festtagsfrisur auch ein professionelles Make-up bestellen. Dafür arbeitet Isabelle Riedweg mit Ramona Duss, make-up artist aus Hasle, zusammen.

Ein grosses Dankeschöne allen Kundinnen und Kunden für die jahrelange Treue. Isabelle und Eva freuen sich, sie auch weiterhin im Coiffeursalon Bella begrüssen zu dürfen. [as.]

Coiffeur Bella

Damen und Herren
Isabelle Riedweg
Hauptstrasse 90
6182 Escholz matt
Tel: 041 486 14 54



Aussenansicht des Coiffeurgeschäfts.



Isabelle Riedweg, Darya Akolzina (Praktikantin) und Eva Krummenacher. [Bilder as.]

Coiffeur Bella bietet ihnen

- Umfangreiche Beratung
- Faires Preis- Leistungsverhältnis
- Gratis Abhol- und Bringservice (Raum Escholz matt)
- Einfache wie auch spezielle Haarschnitte
- Moderne Farb- und Mechestechniken
- Hautverträgliche Farben
- Dauerwellen
- Hochzeits- und Festtagsfrisuren, auf Wunsch mit professionellem Make-up
- Augenbrauen zupfen, färben
- Wimpern färben
- Kleine Überraschung für die jüngsten Kundinnen und Kunden
- Kinderspielecke



Ramona Duss bieten im Coiffeurgeschäft ihre Dienstleistungen zusammen mit Isabelle Riedweg an.

Stadelmann

GENERALUNTERNEHMUNG

Beratung • Planung • Realisation • Betreuung • Service



Wohnquartier mit Herz Güntenen Escholzmat

Einfamilienhäuser
Mehrfamilienhäuser
Mietwohnungen
Eigentumswohnungen



MFH Güntenen 17, Erstvermietung

Minergie-Standard mit Komfortlüftung, ruhige sonnige Lage, gedeckte Balkone 13 m², 2 Nasszellen, moderne Küche, hochwertiger Innenausbau, Bodenbeläge mit Keramikplatten und Parkett, Lift, Küchenabluft ins Freie, Sonnenkollektoren, Photovoltaikanlage, Erdwärmesonde, alle Wohnungen mit separatem Nebenraum im UG mit Waschautomat, Tumbler und Secomat, Carport, Whg. DG mit Estrich 51 m² bzw. 65 m²

Letzte freie Wohnungen zu mieten:

4½ Zi-Wohnung DG Standard	112 m ² , Fr. 1910.- inkl. NK
4½ Zi-Wohnung DG de Luxe	121 m ² , Fr. 2110.- inkl. NK



MFH Güntenen 15, Bau von 6 Eigentumswohnungen, bezugsbereit Frühjahr 2016

Ausbaustandard und Gebäudegrundriss wie MFH Güntenen 17, mit unverbaubarer, sonniger Lage und Panorama-Aussicht

Kaufpreis:

4½ Zi-Wohnung Standard, 112 m², schlüsselfertig ab Fr. 456 000.-, 4½ Zi-Wohnung de Luxe, 121 m², ab Fr. 500 000.-



EFH Güntenen

5½ Zi mit Nebenräumen UG und Carport schlüsselfertig ab Fr. 850 000.-



EFH Güntenen

5½ Zi mit Nebenräumen UG und Carport schlüsselfertig ab Fr. 820 000.-



EFH Ried

5½ Zi mit Nebenräumen UG und Carport schlüsselfertig ab Fr. 760 000.-



Hauptstrasse 124
6182 Escholzmat

Postfach 102
Tel. 041 486 13 30

info@stadelmann-gu.ch
www.stadelmann-gu.ch



EINE MARKTLÜCKE WURDE GESCHLOSSEN

Mit der Eröffnung einer Filiale an der Hauptstrasse 83 konnte die brun treuhand und immobilien ag in Escholz matt eine Marktlücke schliessen.

Begonnen hat Werner Brun im Jahr 1994 als Einmannbetrieb in Entlebuch und hat diesen kontinuierlich zu einem Dienstleistungsbetrieb mit mehreren Angestellten entwickelt. Heute beschäftigt die brun treuhand und immobilien ag sieben Mitarbeitende im Teil- und Vollzeitpensum. Im Verlaufe der Jahre wurden mehrere Lehrlinge im Treuhandfach ausgebildet. In den vergangenen 20 Jahren konnte ein vielseitiger Kundenstamm aufgebaut und das Angebot durch Immobiliendienstleistungen erweitert werden.

Zum Jubiläum hat sein Sohn Markus, der ab dem Sommer in der AG mitarbeiten wird, für das Geschäft einen neuen und innovativen Auftritt geschaffen (siehe www.btiag.ch).

Dienstleistungen

Die brun treuhand und immobilien ag empfiehlt sich für Buchhaltungen, Mehrwertsteuerabrechnungen, Steuerberatungen, Personaladministration und Immobiliendienstleistungen.

- **Gewerbe:** Durch individuelle und persönliche Dienstleistungen werden Gewerbetreibende verschiedener Branchen unterstützt, damit diese sich auf Ihr Kerngeschäft konzentrieren können.
- **Landwirtschaft:** Mit langjähriger Erfahrung und bestem Fachwissen, kann die brun treuhand und immobilien ag landwirtschaftliche Betriebe jeder Grösse kompetent beraten.
- **Immobilien:** Immobilienverwaltungen werden individuell auf Kunden angepasst. Die Firma kümmert sich auch mit grösster Sorgfalt um Ihre Immobilien.
- **Privatpersonen:** Die brun treuhand und immobilien ag hilft Ihnen beim Ausfüllen und Optimieren Ihrer Steuererklärung und bietet Ihnen eine unabhängige Vorsorgeberatung.

Auf Wunsch können Termine für Beratungen im Büro oder bei Ihnen zu Hause vereinbart werden. [as.]



Werner und Markus Brun von der brun treuhand und immobilien ag in ihrem Büro in Escholz matt. [Bild as.]

Entlebuch: Telefon 041 480 12 14
Escholz matt: Telefon 041 486 04 00
E-Mail: info@btiag.ch
Homepage: www.btiag.ch

Geschenk-Gutscheine

Mit einem Geschenk-Gutschein des Gewerbes Escholz matt-Marbach liegen Sie immer richtig beim Schenken.



Die Geschenk-Gutscheine sind bei folgenden vier Verkaufsstellen erhältlich:

- Bergkäserei Dorf, Marbach
- Dorfmetzg Krügel, Marbach
- Bäckerei Limacher, Escholz matt
- Tourismusbüro, Escholz matt

GEWERBE



**ESCHOLZMATT
MARBACH**
ENTLEBUCH LUZERN

So werden die Gutscheine eingelöst:

Die Gutscheine können bei allen Vereinsmitgliedern des Vereins Gewerbe Escholz matt-Marbach eingelöst werden. Die Liste der Mitglieder ist auf der Homepage der Gemeinde unter Gewerbe aufgeschaltet. Man beachte den Aufdruck auf den Gutscheinen. Die Rückerstattung erfolgt am Schalter der Clientis EB Entlebucher Bank.

Bei Fragen oder Unklarheiten wenden Sie sich an eine der Verkaufsstellen oder an den Vorstand. Besten Dank.

**Vorstand Gewerbe
Escholz matt-Marbach**

Wir schreiben für Sie

als Privatperson

- wichtige Briefe und Korrespondenzen
- Gesuche an Verwaltungen und Dienststellen

Wir arbeiten, verfassen und gestalten für Sie

als KMU-Betrieb

als Verein / Verband

als öffentliche Körperschaft

- Broschüren und Flyer
- Presstexte und Medien-Dienstleistungen
- Korrekturarbeiten
- Werbung
- Öffentlichkeitsarbeit
- Konzepte
- Organisationsberatung

Annalies Studer und
Gody Studer
STUDERAG GmbH
Postfach 156
6182 Escholzmatt

Telefon 041 486 16 72

annalies.studer@bluewin.ch
gody.studer@bluewin.ch

GEWERBE



ESCHOLZMATT
MARBACH
ENTLEBUCH LUZERN

Herzlichen Dank allen unseren Inserenten.

Wir wünschen viel Erfolg.

Das Redaktions- und Produktionsteam des
Vereins Gewerbe Escholzmatt-Marbach

Hautnah

Haarentfernung & Fusspflege

- Dauerhafte Haarentfernung mit Laser
- Fusspflege-Aktion ganzer Monat Mai,
lackieren gratis (bei einer Fusspflege)
- Fusspflege mobil im Einsatz, nach Absprache!

Isabelle Doppmann

dipl. Shaba-Praktikerin

dipl. Fusspflegerin

Schulhausstrasse 4

6182 Escholzmatt

Telefon 079 296 41 89

Bringen Sie Ihre Füsse in Schwung!



**Schreinerei Grüter AG
Marbach**

Hansruedi Grüter
Edelweiss / Bühl 32
6196 Marbach
Telefon 034 493 42 03

Innenausbau
FensterTüren
Schreinerarbeiten
Möbelhandel



Aeschlimann

Erlebnis Garten

Telefon 034 493 50 50

Aeschlimann Gartenbau GmbH

Färberhus 22 | 6196 Marbach

www.aeschlimann-gartenbau.ch

TV ST. GEORG ESCHOLZ MATT: 75 JAHRE BEWÄHRT BEWEGT

So manches hat sich in den letzten 75 Jahren getan und auch der Turnverein ist nicht mehr der gleiche wie bei der Gründung 1940. Doch die sportlichen, kameradschaftlichen und aktiven Grundgedanken sind im Turnverein St. Georg geblieben.

Franz Duss-Berther

17 Mitglieder haben im Mai 1940 den Turnverein St. Georg gegründet. Bereits ein Jahr später wurde die Damenriege ins Leben gerufen. Heute, 75 Jahre später, sind es über 140 aktive Sportlerinnen und Sportler.

Von allem Anfang an war der TV St. Georg bestrebt, an kantonalen, regionalen und schweizerischen Turnfesten seine Stärke unter Beweis zu stellen. In den sechziger Jahren war das Kunstturnen die Stärke

des Vereins, heute stehen die leichtathletischen Disziplinen im Vordergrund.

Geturnt wird heute in vier Riegen. Zur Aktivriege, die seit der Gründung an jedem schweizerischen Turnfest teilgenommen hat, wird heute vor allem Leichtathletik ausgeübt. Dieser Riege gehört auch die Spielgruppe Unihockey an. Die Unihockeyaner nehmen mit Erfolg an Turnieren und der Innerschweizer Meisterschaft teil.

Im Fit-Team (früher Damenriege) wird vor allem Leichtathletik, Bodenturnen oder zu einer rassigen Gymnastik geturnt.

In der Frauenriege können alle mitturnen die sich fit fühlen oder wieder fit werden möchten. Gymnastik mit und ohne Geräte, mit abwechslungsreichen Spielen, gehören zum wöchentlichen Turnprogramm.

Fitness und Faustball diese zwei F gehören zur Männerriege. Damit diese zwei «F» richtig umgesetzt werden, bietet diese Riege für jedermann ein vielseitiges wöchentliches Turnprogramm an.

Die Jugi Mädchen und Knaben sind seit 1998 neu organisiert. In der gemeinsamen Jugendriege des TV St. Georg und des STV wird in verschiedenen Altersabteilungen und Spielgruppen geturnt.

Nicht mehr wegzudenken ist der Sportanlass für die ganze Dorfbevölkerung. Zuerst fast 35 Jahre die Volkssporttage und heute das Bewegungsfest «ÄSCHLISMATT BEWEGT». So hat die Escholz mätter Bevölkerung zum Beispiel letztes Jahr an diesem Sportanlass zu Fuss, mit dem Velo oder mit Inlineskate über 2500 Kilometer zurückgelegt.

Das Jubiläumsjahr

Mit verschiedenen Aktivitäten während des ganzen Jahres möchten wir die Bevölkerung auf unser Jubiläumsjahr aufmerksam machen.

Für die Aktiven stehen im Jubiläumsjahr zwei Anlässe im Vordergrund: Das Fit-Team und die Aktivriege werden vom 18. bis 21. Juni am Regionalturnfest im Freiburgischen Obermonten an den Start gehen.

Für alle Riegenmitglieder soll der Ausflug am 29. August an den Bielersee ein Höhepunkt des Jubiläumsjahrs bilden. Ein kameradschaftlicher Ausflug, der mit vielen sportlichen Aktivitäten verbunden ist.

Weitere Informationen über unseren Verein gibt es auf der Homepage www.tv-st-georg-escholz-matt.ch.



Gut gelaunt: Aktivriege zusammen mit Unihockeygruppe. [Bild zVg]

Schweizer Qualität

Weltweit ein starkes Argument



Seit über 40 Jahren setzt der B. Braun Konzern auf den Standort Schweiz. Mit Erfolg, denn mittlerweile produzieren wir an vier Schweizer Standorten für den weltweiten Gesundheitsmarkt.

Werte wie Qualität, Vertrauen und Kontinuität sind rund um den Globus gefragt und für B. Braun ein guter Grund, weiterhin auf die Schweiz zu bauen.

B | BRAUN
SHARING EXPERTISE

B. Braun Medical AG | 6182 Escholz matt | www.bbraun.ch

ZB668_03.2015



So wird sich der erweiterte Betrieb in Escholzmann präsentieren.

MIT GROSSEN INVESTITIONEN IN EINE SICHERE ZUKUNFT

Seit 9. März wird auf dem Areal der B. Braun Medical AG in Escholzmann gebaut. Die Vorbereitungsarbeiten starteten mit dem Aushub der unteren Ebenen des neuen Gebäudes.

Am 9. April erfolgte die Grundsteinlegung zur Erweiterung des bestehenden Standortes. Peter Lochmann, seit 15 Jahren bei der B. Braun, ist für die Projektkoordination zuständig. Urs Kneubühler, seit 10 Jahren im Betrieb, ist mit der Projektleitung betraut. Das Konzept wurde vom Projektteam in enger Zusammenarbeit mit IE Plast Engineering aus Zürich ausgearbeitet.

Über alle Etappen hinweg ist eine Investition von nahezu 80 Mio. geplant. Die Baufläche vergrössert sich von 16'500 m² auf neu 36'000 m². Die Produkte werden in einem Reinraum ISO Klasse 8 hergestellt, in dem die Luft 1000 Mal reiner ist als die der Umgebung. Auf der Produktionsfläche von 2'800 m² werden aktuell 3'500 t Kunststoff pro Jahr verarbeitet. Im Endausbau wird der Reinraum auf 6'600 m² vergrössert und der Automatisierungsgrad der Produktion weiter gesteigert. Bei der Planung und Umsetzung des Gebäudes stehen optimal aufeinander abgestimmte Prozesse und der nachhaltige Umgang mit Ressourcen durch kurze Personenwege, optimale Materialflüsse und tiefer Energieverbrauch

B. Braun Medical AG in Escholzmann

Escholzmann Die Geschichte des B. Braun Konzerns hat im Jahr 1839 mit der Übernahme der Rosenapotheke in Melsungen (Deutschland) begonnen. 1958 hatte das Unternehmen erstmals über 1000 Beschäftigte. 1973 begann die B. Braun Melsungen AG mit dem Aufbau der Produktionsstätte in Escholzmann. Im Entlebuch wurden fortan aus Kunststoff gefertigte Einmalprodukte für den nationalen und internationalen Bedarf produziert. Was klein begann wuchs stetig an, und es folgten einige Um- und Anbauten am ursprünglichen Gebäude. 2002 wurde der Entschluss gefasst auf dem betriebseigenen Grundstück einen Produktionsneubau zu errichten. Bis 2006 wurde das Produktionswerk ausgebaut.

Heute produziert die B. Braun Medical AG mit rund 230 Mitarbeitern für den weltweiten Gesundheitsmarkt. Im Jahr werden über 100 Millionen Einwegspritzen sowie ca. 120 Mio. Dreiweghähne in verschiedensten Varianten hergestellt.

Lehrlinge sind die Zukunft. B. Braun legt grossen Wert auf deren Ausbildung. Das Werk Escholzmann bildet junge Menschen in den technischen Berufen Poly-



CEO Hans Kunz und Projektkoordinator Peter Lochmann bei der Grundsteinlegung. [Bilder zVg]

mechaniker, Kunststofftechnologe und Anlageführer aus.

Im Jahre 2014 erzielte die B. Braun weltweit einen Umsatz von 5.4 Mrd. Euro und beschäftigte 54 000 Mitarbeitende in 62 Ländern.

im Zentrum. Dies führt zu tieferen Betriebskosten und sichert den Standort auch für die Zukunft. Durch Designelemente wie die Verwendung einer Holzfassade integriert sich das Gebäude in die Landschaft.

Der Standort Escholzmann bietet vom der Idee bis zum fertigen Produkt alles aus Einer Hand an. Von der Entwicklung über den Werkzeugbau bis hin zur Fertigung der Produkte sind alle Kompetenzen vorhanden.



Der neu erstellte Steg (14,5 m) über den Bockengraben.

IN ESCHOLZMATT-MARBACH AN DER ARBEIT WALTER THALMANN, ADRIAN BUCHER UND RENÉ BUCHER

Der Werkdienst unserer Gemeinde ist seit der Fusion der Gemeinden Escholz matt und Marbach neu organisiert. Leiter Kommunalbetrieb ist Dorian o Stämpfli in einem 10% Pensum, ihm sind die Mitarbeiter des Werkdienstes und die Schulhauswarte unterstellt.

Text und Bilder Franz Portmann

In vier Gesamtsitzungen pro Jahr werden die anstehenden Probleme besprochen. Stämpfli ist für die Koordination der Ferien zuständig, er koordiniert den Einkauf und überwacht die Stundenkontrolle und das Überzeitmanagement. Zudem ist er Sicherheitsdelegierter der Beratungsstelle für Unfallverhütung (BfU) für unsere Gemeinde. Für die Leitung des Werkdienstes ist Walter Thalmann verantwortlich, sein Stellvertreter ist Adrian Bucher, René Bucher ist in einem 25%-Pensum als Werkdienstmitarbeiter in Marbach tätig.

Das erledigen sie für uns

Das ganze Jahr sind unsere Werkdienstmitarbeiter in unserer Gemeinde im Einsatz. Ihr Aufgabengebiet ist sehr vielfältig und erfordert eine hohe Flexibilität.

Sie sind unter anderem für die allgemeine Entsorgung verantwortlich. Sie leeren Abfalleimer, Robidogs und kontrollieren die Glassammelstelle. Auch die monatliche Kartonsammlung fällt in ihren Arbeitsbereich. Zudem betreuen sie die Kanalisation in verschiedenen Punkten.

Die Betreuung der Friedhöfe fällt auch in ihren Arbeitsbereich. Sie sind als Totengräber tätig, schneiden die Häge, sind für die Schneeräumung verantwortlich und

salzen. Bestimmte Teile der Schneeräumung sind extern vergeben, damit die Räumungsarbeiten früh morgens erledigt sind.

Vor Weihnachten wird das Gemeindehaus weihnächtig dekoriert, an den Dorfeingängen werden grosse Tannenbäume aufgestellt und mit Lichterketten beleuchtet. In Marbach werden die Weihnachtssterne montiert.

Ein weiterer Bereich ist die Grünflächenpflege. Die Bäume müssen geschnitten werden. Die Grünflächen werden gemäht und der Rasen gemäht. Auch das herunterfallende Laub wird von ihnen weggeräumt. Eine weitere Aufgabe ist die Bekämpfung von Neophyten an Strassenrändern und in den Uferbereichen.

Das Kontrollieren und Reinigen der öffentlichen Brunnen gehört auch zum Aufgabenbereich. Zudem werden die gemeindeeigenen Quelfassungen unterhalten.

An den verschiedenen Gemeindegenschaften werden diverse Reparatur- und Anpassungsarbeiten nach Möglichkeit selber ausgeführt. Auch die Funktion des Hauswartes für die Mehrzweckhalle im Ebnet (MZH) übernehmen unsere Werkdienstmitarbeiter.

Jedes Jahr finden in Escholz matt diverse Märkte auf dem Dorfplatz statt: Zwei grosse Jahr-Märkte, im Dezember der Weihnachtsmarkt und seit zwei Jahren im

«Das Aufgabengebiet der Werkdienstmitarbeiter ist sehr vielfältig und erfordert eine hohe Flexibilität.»

sorgen für die Grüngut- und Kehrriichtabfuhr.

Im Winter hat der allgemeine Winterdienst Priorität. Im Herbst platzieren sie die Schneepfähle, im Frühling werden diese wieder entfernt. Sie räumen die Trottoirs im Dorf und die öffentlichen Plätze vom Schnee und splitten und



Frühjahr der vielbesuchte Kräutermarkt. Im Vorfeld werden der Dorfplatz abgesperrt und die Marktstände aufgestellt. Nach dem Markt werden die Marktstände gereinigt und wieder eingelagert.

Im Auftrag von Strassengenossenschaften werden kleinere Reparaturen an Gemeindestrassen vorgenommen. Unsere begehrten Rastplätze im Tellenmoos und Bühlwald werden sauber gehalten, Holz bereitgestellt und die Abfälle entsorgt, sofern das die Benützer nicht selber tun.

Beim Unterhalt und bei Reparaturen an der Wanderwegen helfen sie ebenfalls mit und reparieren defekte Bänkli. Kürzlich haben sie den Bockensteg im Tellenmoos, der nach dem letztjährigen Unwetter weggeschwemmt wurde, neu erstellt.

Wenn Lehrlinge oder Zivildienst für Sozialstunden in unsere Gemeinde kommen, betreuen die Werkdienstmitarbeiter die Arbeitseinsätze und stellen die benötigten Werkzeuge und Materialien bereit.

«Im Winter wünschten sich die Werkdienstmitarbeiter etwas mehr Verständnis, die anfallenden Schneemengen müssen irgendwo - deponiert werden.»

Die Tageswerkstatt

Die Tageswerkstatt unserer Werkdienstmitarbeiter ist an der Schulhausstrasse 11. Die Werkstatt haben sie kürzlich in Eigenregie erneuert, in einer Ecke ist ein Büro eingerichtet, das auch als Aufenthaltsraum dient. Die Anschaffung von neuen Arbeitsmaschinen wird im Team besprochen und beurteilt. In der Schulhausstrasse sind die jeweils der Jahreszeit entsprechend benötigten Maschinen und Geräte eingestellt, Reparaturen und Unterhaltsarbeiten werden dort ausgeführt. Die blaue Halle im Ebnet dient vor allem als Lager- und Einstellhalle der saisonal nicht benötigten Gerätschaften sowie Einrichtungsinventar der MHZ.

Das alte Feuerwehrmagazin wird von der Gemeinde und der Feuerwehr gemeinsam genutzt, dort werden die Marktstände gelagert und die Feuerwehr hängt die gewaschenen Schläuche zum Trocknen auf.

Negatives / Ärger

Immer wieder kommt es vor, dass bei der Glassammelstelle beim Bahnhof Abfälle deponiert werden. Dies ist für unsere Bevölkerung wie auch für Touristen, welche mit dem Zug anreisen, ein sehr unschöner Anblick.

Im Winter wünschten sich die Werkdienstmitarbeiter etwas mehr Verständnis, die anfallenden Schneemengen müssen irgendwo deponiert werden.

Positives / Freude

Viele Leute schätzen die Arbeit unserer Werkdienstmitarbeiter. Wenn zum Beispiel im Frühling die Dörfer gereinigt worden sind, wird dies mit Freude zur Kenntnis genommen. Sie bekommen Komplimente und manchmal ein Zustupf in die Kaffeekasse, das freut sie natürlich.



Walter Thalmann, Leiter Werkdienst und Adrian Bucher, Stellvertreter.

Kurzportrait zu den drei Personen

Werkdienstmitarbeiter

Walter Thalmann ist verheiratet mit Daniela Thalmann-Kaufmann und hat zwei Kinder im Alter von 7 und 12 Jahren. Er wohnt in Wiggen, Schnerlen 9. Seine Hobbys sind die Feuerwehr, das Ski fahren und Gemütlichkeit pflegen.

Adrian Bucher ist verheiratet mit Anita Bucher-Wicki und wohnt in der Moosmatte 10 in Escholz matt. Seine Hobbys sind Biken, die Feuerwehr und das Campieren sowie das Besuchen von Schwingfesten.

René Bucher wohnt im Pfrundmoos 32, Marbach. Er ist verheiratet mit Ruth Bucher-Stadelmann und hat 2 Kinder im Alter von 32 und 29 Jahren. Seine Hobbys sind das Wandern und das Musizieren,

er spielt in der Harmoniemusik Marbach mit. [Text und Bilder fp.]



René Bucher aus Marbach.



Das Alters- und Pflegeheim Sunnematte Escholz matt-Marbach macht sich stark für unsere Region mit folgenden Dienstleistungen

- Stationäre Aufenthalt Pflege, Betreuung und Begleitung
- Kurzaufenthalt Pflege, Betreuung und Begleitung (Ferienbett, Entlastungsbetten, Tag-, Nachtbetreuung)
- Stationäre- und Kurzzeit-Aufenthalte (Pflege, Betreuung und Begleitung) von Menschen mit Demenz
- **Neu:** Gesprächsgruppe für Angehörige welche in ihrem privaten Umfeld mit an Demenz leidenden Menschen zu tun haben
- Demenz-Angehörigengesprächsgruppe
- Koordinationsstelle Besuchsgruppe Escholz matt-Marbach
- Dienstleistungsangebot selbstverwaltetes Wohnen mit Unterstützung in den Alterswohnungen Sunnematte 2 und 3
- Öffentliche Cafeteria
- Seniorenmittagstisch
- Öffentliche Anlässe mit Unterhaltung
- Begegnung für Jung und Alt mitten im Dorf
- Fusspflege, Coiffeure, Mutter-/Vaterberatung im Haus
- Das „Biosphärennestli“ ist auch in der Sunnematte beherbergt



Sunnematte: Wohltuende Begegnung in familiärer Atmosphäre

www.sunnematte.ch

041 / 487 70 70

DAS ALTERSHEIM SUNNEMATTE BRINGT VIEL WERTSCHÖPFUNG IN DIE REGION

Die zahlreichen Berufsfelder mit diversen Aus- und Weiterbildungsmöglichkeiten in den Alters- und Pflegeheimen widerspiegeln die Angebots-Vielfalt der Institutionen; dies auch im Alters- und Pflegeheim Sunnematte in Escholz matt-Marbach.

Um den Bedürfnissen der Heimbewohnerinnen und -bewohnern bei der medizinischen Versorgung, bei der Pflege und Betreuung, in der Hotellerie, Freizeit- und Alltagsgestaltung vollumfänglich gerecht zu werden, werden Berufsleute verschiedenster Fachgebiete eingesetzt. So auch im Altersheim Sunnematte, wo folgende Berufsfelder angeboten werden: Diplomierter/r Pflegefachfrau/mann höhere Fachschu-

le HF; Fachfrau/mann Langzeitpflege und Betreuung; Fachfrau/mann Gesundheit mit eidg. Fähigkeitszeugnis; Fachfrau/mann Betreuung mit eidg. Fähigkeitsausweis; Assistent /in Gesundheit und Soziales mit eidg. Berufsattest; Fachfrau/mann Betriebssunterhalt; Fachfrau/mann Hauswirtschaft; Köchin/Koch; Hotellerieangestellte/r.

Die Nachfrage nach Leistungen durch Alters- und Pflegeinstitutionen nimmt aufgrund der demografischen Entwicklung trotz Ausbau der ambulanten Pflege- und Betreuungsleistungen kontinuierlich zu. Das Alters- und Pflegeheim Sunnematte hat zurzeit 63 Bewohnende (nach dem Neubau ab 2016 werden es über 77 sein). Die 63 Bewohnenden verbringen im Durchschnitt 232 Tage im Heim, das ergibt total 23 973 Pflage tage und 42 862 Pflage stunden. Die Sunnematte hat 113 Mitarbeitende, davon 17 Auszubildende; insgesamt sind es 65,3 Vollzeitstellen. Der Jahresumsatz beträgt 6,4 Mio Franken. Die direkte und indirekte Wertschöpfung des Altersheimes Sunnematte beläuft sich jährlich auf rund 3 Mio Franken. [as.]

GEWERBE



**ESCHOLZMATT
MARBACH**
ENTLEBUCH LUZERN



Unterstützung durch den Zivilschutz. [Bild zVg]

Die ALZA-Gruppe – ein neues Angebot für die ganze Region



Die Baustelle Altersheim Sunnematte Escholz matt. [Bild gs.]

Escholz matt Das Alters- und Pflegeheim Sunnematte Escholz matt bietet neu eine Gesprächsgruppe an für Angehörige und Bezugspersonen von Menschen mit Demenz. Die Gruppe nennt sich ALZA (Alzheimer-Angehörigen)-Gruppe. Man trifft sich monatlich.

Erzählen, zuhören, sich unterstützen: In der neu gegründeten Gesprächsgruppe in der Sunnematte in Escholz matt sollen sich Angehörige von Menschen mit Demenz austauschen können und erhalten Unterstützung. Die Verantwortlichen haben diese Gruppe mit Unterstützung der

Schweizerischen Alzheimervereinigung Luzern und der Pro Senectute Kanton Luzern ins Leben gerufen. Dadurch, dass in der Sunnematte mit dem Neubau eine Demenzabteilung geschaffen wird, erhält dieses Angebot noch mehr Bedeutung.

Die Gruppe erhält und fördert die sozialen Kontakte, stärkt das Selbstvertrauen, lässt Solidarität spüren und relativiert das eigene Schicksal. Die Gruppe trifft sich in der Regel am ersten Dienstag des Monats im Alters- und Pflegeheim Sunnematte in Escholz matt von 19.30 bis 21.30 Uhr. Die Angehörigen

treffen finden in einer Atmosphäre der Solidarität, des Respekts und der Diskretion statt. Anmeldungen für Interessierte an die Leiterin der Gruppe, Frau Margrith Bucher, Aktivierungstherapeutin, Telefon 041 487 70 80, oder per Mail: aktivierung@sunnematte.ch.

Der Neubau nimmt Formen an

Die Bauarbeiten im Alters- und Pflegeheim Sunnematte gehen zügig voran. Nach einer wetterbedingten Winterpause konnten vor einigen Wochen die Bauarbeiten wieder aufgenommen werden. Bereits ist man beim zweiten Stockwerk angelangt. Demnächst kommt man in eine interessante Bauphase. Einerseits erfolgt der Durchbruch vom Neubau in den Altbau, andererseits wird die Cafeteria komplett erneuert, was eine intensive Planung der betrieblichen Abläufe erfordert. Von den Bewohnenden, Mitarbeitenden und Besuchenden wird deshalb viel Geduld, Verständnis und Flexibilität erforderlich sein.

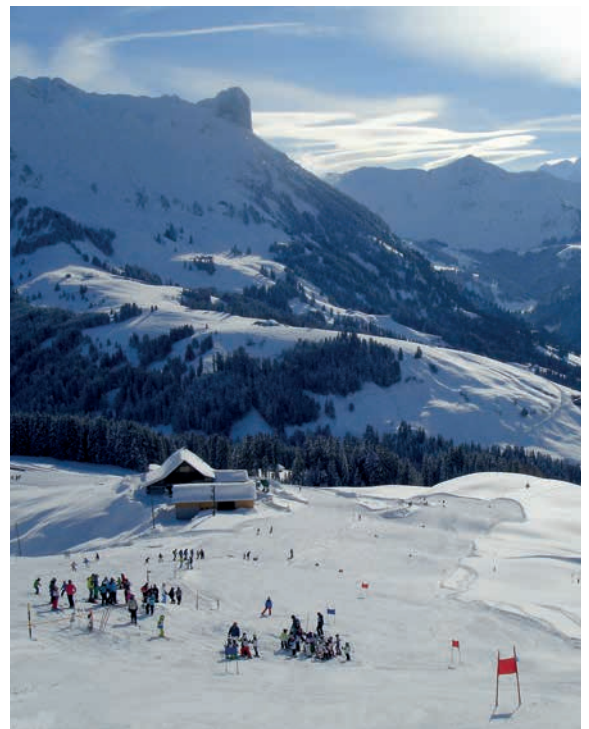
Im Neubau entstehen vier Zweieinhalb-Zimmerwohnungen für betreutes Wohnen (zwei zusätzliche, gleiche Wohnungen werden im Altbau trakt gebaut), eine Demenzabteilung für 15 Personen sowie eine Alterswohngruppe für acht Betagte. Ferner werden Cafeteria und Kapelle erweitert wie auch Küche und Kühlräume erneuert. [as.]



Projektwoche: Lernen und Erleben im Schnee

Primarschule In der Projektwoche «Lernen und Erleben im Schnee» erhielten die Lernenden der 5./6. Klasse der Primarschule Escholz matt die Gelegenheit, verschiedene Winteraktivitäten

auszuprobieren: Das Bauen von Iglus, Schneeschuhwanderungen mit Fackelumzug, Eishockey, Langlauf und viele weitere Aktivitäten standen auf dem Programm. [Text und Bild zVg]



Schrattentour: Immer wieder ein Erlebnis

Sekundarschule Christian, Matthias, Nina und Regina haben es geschafft: Sie strahlen auf dem höchsten Punkt der Schratten – dem Hengst – um die Wette. Im Hintergrund sieht man die Hächlen, links die Beichlen. Für einmal betrachten sie «ihr» Skigebiet – die Marbachegg – aus der Vogelperspektive. Und bald folgt der Lohn für die Mühe: Es wartet eine rassige Sulzabfahrt ins Tal! Allerdings

bin ich mir nicht sicher, ob für die SchülerInnen der Gipfel auch das Highlight der 2-tägigen Tour darstellt – es kämen vielleicht ganz andere Sachen in Frage: das gemeinsame Kochen und Spielen am Abend, das Wasserholen mit der «Bränte», das Übernachten in «beissigen» Wolldecken, das Plumpsklo oder der Besuch der Höhle am Böli... [Text und Bild zVg]

Skirennen in Marbach – fast wie im Weltcup

Marbach Bei strahlendem Sonnenschein und angenehmen Temperaturen fand im Februar einmal mehr das legendäre Schülerskirennen des Schulhauses Marbach statt. Wie üblich war die Teilnahme der Lernenden fast lückenlos. Zahlreiche begeisterte ZuschauerInnen am Pistenrand und ein reicher Gabentempel waren der grosszügige und geschätzte Dank für Einsatz und Organisation. [Text und Bild zVg]



Skispringen – eine neue Herausforderung

Primarschule Stefan Wittwer und der schweizerische Skiverband ermöglichen Schülerinnen und Schülern der Primarschule Escholz matt-Marbach zum zweiten Male einen Schnupperkurs im Skispringen. Verschiedene Klassen nah-

men dieses Angebot dankend an. Das Skispringen stellte auch für geübte Skifahrer eine grosse Herausforderung dar. Nach vielen Stürzen zu Beginn wurden Fleiss und Ausdauer mit erfolgreichen Sprüngen belohnt. [Text und Bild zVg]



Langlauf – ein traditioneller Event in Wiggen

Wiggen Seit einigen Jahren hat der Langlauf im Sportunterricht der Schulkinder von Wiggen seinen festen Platz. Die Ausrüstung wird alljährlich günstig von der Schule zur Verfügung gestellt. So

wird jeweils in den Turnstunden fleissig auf das Langlaufrennen trainiert. Heuer starteten die Fünft- und SechstklässlerInnen erstmals mit einer Skatingausrüstung. [Text und Bild zVg]

30. Prix-Rotary-Verleihung in Schüpfheim



Von links: Regina Vogel und Karin Wüthrich. [Bilder zVg]

MUSIKSCHULE



**ESCHOLZMATT
MARBACH**
ENTLEBUCH LUZERN

Musikschule Zum Prix-Rotary 2015 in seiner neuen Form «Sélection» traf sich eine Auswahl junger Solisten aus dem Entlebuch, Wolhusen und Ruswil am 19. März 2015 auf der «Adler»-Bühne in Schüpfheim. Regina Vogel, Klarinette und Karin Wüthrich, Querflöte haben die Musikschule Escholz matt-Marbach vertreten. Herzliche Gratulation zum gelungenen Auftritt. Wir wünschen den beiden jungen Musikantinnen weiterhin viel Freude und Erfolg beim Musizieren.



Bucher

Haustechnik GmbH

Sanitär
Heizung

Ramsern 2
6192 Wigen

Geissenmoos 10
6196 Marbach

041 486 26 72
079 426 15 37

haustechnikbucher@bluewin.ch
www.haustechnikbucher.ch



WIESNER
DER HEXER

+41 41 486 12 41
www.gasthofroessli.ch

GASTHOF RÖSSLI
STEFAN & MONIKA
WIESNER-AURETTO

HAUPTSTRASSE 111
CH-6182 ESCHOLZMATT

Stadelmann

SCHREINEREI

KÜCHEN
MÖBEL
SCHRÄNKE
TÜREN

BERATUNG
PLANUNG
AUSFÜHRUNG
SERVICE



Hauptstrasse 124
6182 Escholz matt

Postfach 103
Tel. 041 486 13 30

info@stadelmann-schreinerei.ch
www.stadelmann-schreinerei.ch



DER NEUE ANNEXBAU BEI DER MEHRZWECKHALLE EBNET

Eine sinnvolle Investition am richtigen Standort – das ist der neue Annexbau.

Der Annexbau ist im Laufe der vergangenen Monate an die Mehrzweckhalle Ebnet angebaut worden. Vier grosse Garderobenräume mit Duschen, WC's und weiteren Nebenräumen sind im Annexbau untergebracht. Die vier Garderoben ermöglichen es, dass zeitgleich vier Mannschaften die Räumlichkeiten nutzen können. Aber nicht



So präsentiert sich der Annexbau an der MZH Ebnet (Umgebung noch in Arbeit). [Bilder as.]

«Erfreulich viel Fronarbeit haben die Mitglieder des FC Escholz matt-Marbach geleistet.»

nur den Sportvereinen bietet der Annexbau viel, auch Vereine und Organisationen, welche in der Mehrzweckhalle ihre Anlässe durchführen, profitieren. Die Garderobenräume können vielfältig genutzt werden, sei es als Instrumentendepot, als Garderobe und Schminkraum – wie beispielsweise für das Musical «West Side Story», welches 2016 aufgeführt wird –

und für anderes mehr. Mit dem Durchgang von der Halle zum Annexbau sind auch die Notausgänge gewährleistet.

Fronarbeit wurde geleistet

Die Bauarbeiten für den Annexbau, der vom Architekturbüro Peter Portmann geplant und von Bauleiter Herbert Bieri betreut wurde, begannen Mitte August des vergangenen Jahres. Vorerst mussten Baugrundverbesserungs-Massnahmen durch Pfählen vorgenommen werden. Termingerech auf Mitte November

war man unter Dach, so dass während den Wintermonaten der Innenausbau gemacht werden konnte. Erfreulich viel Fronarbeit haben die Mitglieder des Fussballclub Escholz matt-Marbach geleistet. Dies schon beim Abbruch und später beim Innenausbau mit Malerarbeiten.

Die Mehrzweckhalle wurde bis anhin mit einer Elektroheizung beheizt. Nun wurde die ganze Anlage mit einer neuen Pellets-Heizung bestückt, was wesentlich kostengünstiger ist. [as.]



Der Annexbau enthält unter anderem vier grosszügige Garderobenräume und moderne Duschen.



Escholz matt Tourismus

Biosphärenshop & Tourismus-Info

Bahnhofstrasse 16 | 6182 Escholz matt

*Regionale Biosphärenprodukte**
auch als originelles Geschenk auf einer Naturholzrinde zusammengestellt

*Teigwaren, geräucherte Würste, Trockenfleisch, Käse, Senf, Konfi, Honig, Dörrobst, Sirup, Tee, Bier, Wein, Edelbrand, Pflegeprodukte sowie Schintbühl-Gläse und vieles mehr aus der Biosphäre Entlebuch

Zudem erhalten Sie von uns...

Touristische Beratung
Unterkunftsvermittlung
Wanderkarten & GA-Tageskarten
Gewerbe- & Geschenkgutscheine

Wir freuen uns auf Ihren Besuch

Tel. 041 486 01 30 | E-Mail: tourismus@escholz matt.ch | Öffnungszeiten: Mo-Fr, 8:00-11:30 Uhr, 14:00-18:00 Uhr | Sa, So und allg. Feiertage, 8:00-12:00 Uhr



**MARBACHEGG
SPORTBAHNEN**
ENTLEBUCH LUZERN



VERANSTALTUNGEN

Älplerzmorge mit Beo-Stubete

Sonntag, 17. Mai 2015

Mit: 3-fach Hirsche, Äntlibuecher Giele,
Jodlerduett Vreny Alessandri & Franz Röösl

Volksmusik-Abend

Samstag, 11. Juli 2015

Mit dem Jodlerklub Wiesenberg und dem Jodlerklub Alpenglühn Wiggen. Unterhaltung mit der Wagenmöösl Chlottermusig

Ticket: Eintritt und Gondelbahnfahrt CHF 20.00
Bergfahrt bis 20.00 Uhr, Unterhaltung ab
20.00 Uhr, Talfahrt 23.00 Uhr und 24.00 Uhr

ANGEBOT TIPPS

Marbacher-Genusstour

Apéro in der Bergkäserei Marbach, Vorspeise und Hauptgang im Hotel Sporting und das Dessert auf der Marbachegg - Das ideale Angebot für Ihren Ausflug mit der Familie oder Freunden.

Rundreisebillet Kemmeriboden

Bahnfahrt und Rückreise mit dem Postauto.

Kombi-Ticket Marbachegg-Carts

Bahnfahrt (einfach oder retour) und zwei Fahrten mit den Marbachegg-Carts.

Auf Ihren Besuch freuen wir uns!

Sportbahnen Marbachegg

Telefon: +41 34 493 33 88

sportbahnen@marbach-lu.ch

www.marbachegg.ch

«Wir wollen einen Berater, auf den wir uns verlassen können.»



Versicherungs- und Vorsorgeberatung der AXA

Ihr kompetenter und zuverlässiger Partner
in allen Versicherungs- und Vorsorgefragen.

Wir beraten Sie gerne.

Hauptagentur Hans-Werner Portmann

Hauptstrasse 10, 6170 Schüpfheim

Telefon 041 484 22 72, Fax 041 484 31 72

hanswerner.portmann@axa-winterthur.ch, AXA.ch/schuepfheim



Finanzielle Sicherheit / neu definiert

**HIRSCHI
LUSTENBERGER**



TECHNIK AG

6182 Escholz matt | 041 486 13 77 | www.hltechnik.ch

Heidi
COIFFURE



COIFFURE HEIDI BIERI
Unterwigen, 6192 Wiggen

Telefon 041 486 24 44
www.coiffure-heidibieri.ch
NEU: ONLINE AGENDA

NEU SUPREME KERATIN

Das erste professionelle Keratin-Infusio-System von Schwarzkopf Professional.

Entwickelt speziell als ein Service in 4 Schritten im Salon, ergänzt durch die dazu passende Heimpflege.

SCHLUSS MIT FRIZZ, WIDERSPENSTIGEM UND GESCHÄDIGTEM HAAR

Entdecken Sie das neue Supreme Keratin – eine einzigartige Behandlung zur Haarbändig und Veredelung mit anhaltendem Anti-Frizz Effekt!



Das Team (von links) Veronika Bucher, Heidi Bieri und Raphaela Schnider, freut sich auf Ihren Besuch!



DEMOKRATIEPREIS AN DIE GEMEINDE ESCHOLZMATT-MARBACH

Die Neue Helvetische Gesellschaft/Treffpunkt Schweiz (NHG/TS) hat kurz vor Weihnachten 2014 den mit Fr. 20000.– dotierten zweiten Albert Oeri – Demokratiepreis dem Projekt Escholzmatt-Marbach zuerkannt, das die Fusion der Gemeinden Escholzmatt und Marbach umschreibt.

Der Demokratiepreis wurde am 18. Februar 2012 anlässlich des Jubiläums 250 Jahre Helvetische Gesellschaft aus der Taufe gehoben. Hierfür musste ein Preisreglement geschaffen werden. Der Preis soll nach seiner reglementarischen Zwecksetzung herausragende und innovative Leistungen und Werke auszeichnen, welche zur Stärkung und Weiterentwicklung der politischen Gemeinschaft in der Schweiz beitragen. Jedes Jahr oder jedes zweite Jahr wird der Preis vom Preiskomitee für spezifische Leistungen neu ausgeschrieben. Die Ausschreibung bietet Gelegenheit, im weiten Feld der Zwecksetzung, die auch den Anliegen der NHG/TS entspricht, einen Bereich zu markieren, der eine aktuelle Problematik aufweist. Gleichzeitig will die Ausschreibung den Bewerbern die Kriterien kundtun, nach denen die Leistungen bewertet werden. Das Thema «Gemeinefusionen» lag wegen seiner grossen Aktualität auf der Hand:

In den letzten 25 Jahren haben nicht weniger als 20% der Schweizer Gemeinden fusioniert. Zu den Beweggründen gehört in erster Linie die Tatsache, dass nach einer Untersuchung, die in den 80er – Jahren durchgeführt wurde,

etwas mehr als ein Drittel der Gemeinden Mühe bekundete, für Behörden und Kommissionen genügend Kandidatinnen und Kandidaten zu finden. Allein, wenn die begründete Befürchtung besteht, auch die fusionierte Gemeinde werde Rekrutierungsschwierigkeiten haben, wird man die Fusion nicht als probates Mittel bezeichnen dürfen. Die Jury hat ohnehin vor allem darauf geachtet, dass das Funktionieren der Gemeindegemeinschaft in der fusionierten Gemeinde – gegenüber vorher – eher noch verbessert werden kann.

Die Evaluation der eingereichten Projekte war aufwändig. Die Bewerber mussten Ergänzungsfragen beantworten. Die von der Jury getroffene Wahl musste mit dem Zentralvorstand der NHG/TS abgesprochen werden. Die Wahl von Escholzmatt-Marbach, die mit

Einladung zur Verleihung des Demokratiepreises

«Albert Oeri-Preis»

Dienstag, 5. Mai 2015, 19.30 Uhr

Gemeindeversammlung, anschliessend festliche Preisverleihung im Gemeindesaal Marbach.

Überzeugung getroffen wurde, soll anlässlich der Preisverleihung vom 5. Mai 2015 begründet werden. Deshalb kann die Begründung hier leider nicht vorweggenommen werden. Und deshalb lohnt es sich, an der Preisverleihung teilzunehmen.

Franz Nyffeler alt Bundesrichter,
Mitglied der Jury



Vogelperspektive über die Gemeinde Escholzmatt-Marbach.



Hauptstrasse 85 • CH-6182 Escholz matt
Telefon 041 486 11 07 • Fax 041 486 23 23
gasthausbahnhof@bluewin.ch

Gaststuben
Säli
Saal (150 Personen)
Sonnen-Terrasse
Parkplatz
Gutbürgerliche Küche
«Heisse Stei»

Pizza: Grosse Auswahl, ofenfrisch



Treffpunkt für Jung und Alt!

Wir heissen Sie herzlich willkommen!
Mägi Erni mit Team

www.zihlmanndach.ch

A. Zihlmann
Dach- und Fassadenbau AG
6196 Marbach/6197 Schangnau
Telefon 034 493 38 85

30
Jahre

 **Steildach**

 **Flachdach**

 **Fassaden**

 **Gerüstbau**

 **Wärmedämmungen**

 **Spenglerarbeiten**

 **Kranarbeiten**

 **Blitzschutz**



Kleinbus - Vermietung



**15
Plätze**

Opel Movano 2,5 TD

Führerausweis der Kat. B mit
Ausstellungsdatum vor dem
1. April 2003. Oder mit Führer-
ausweis der Kat.D1 bis 3500 KG.
ab Fr. 75.00/½ Tag

Tel. 079 746 48 53



**Linien-, Extra- und Hochzeitsfahrten, sowie
Vereinsausflüge mit dem POSTAUTO.**

**Autoverkehr
Schangnau - Kemmeriboden AG
6197 Schangnau**

Tel. 034 493 36 82

autoverkehr-schangnau.ch

Trans - Bieri - Wigger.ch

Transporte - Muldenservice - Entsorgungen - Sammelhof

Telefon 079 441 11 45



RÄTSEL MIT WETTBEWERB

Pfannkuchen	Kosewort für Grossmutter	Metier, Branche	Lichtbild (Kw.)	italienischer Staatsmann (d')	Zeitungsanzeige	ital.: Brot	Kriechtier	Nationalmannschaft (Kw.)	Getreideanbaufläche	Stadt im Berner Oberland
schweiz. Starkoch (Anton)			9			palästinensischer Politiker †				
Eidg. Materialprüfungsanstalt	3			US-Animationsfilm (2011)	Saumpass zw. Rhone- u. Saanetal					
		betriebsam		2		griech. Vorsilbe: bei, daneben		Fluss im Bergell	5	
Prophet im AT	gelbe Heilpflanze	ital.: Liebe			6	Vater und Mutter	engl.: Männer			
schweiz. Trance-DJ ...		8		eigens hierfür (lat.)		Berner Alpen-gipfel 3970m	14			frz. Frauenname
ital.: drei			Denkschrift (Kw.)	rundes Korallenriff				frz.: Bad	Lesehilfe	
schweiz. Sänger (Michael von der)	Computertaste z. Progr.-Abbruch	Himmelskörper			1	Abk.: Kanton	brit. Schausp. (Christian)			10
	13			schweiz. Uhren-industrie-verband		Frauenwäschestück (Abk.)	Hühnerprodukt	frz. Artikel	frz.: eins	
				Teil des Mundes			12			
Bewohner der Arktis (Inuit)		Gewässer bei Kandersteg	4						15	

2 raetsel.ch

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----	----	----	----	----

Was gibt es zu gewinnen?

3 Warengutscheine des Gewerbes Escholzmann-Marbach im Wert von je Fr. 50.–

Senden Sie die Lösung an:

Gewerbe Escholzmann-Marbach
Postfach 60, 6182 Escholzmann

Einsendeschluss:

Ende September 2015

Lösungswort Herbst 2014:

SILVESTER APERO

Die Gewinner der letzten Ausgabe sind:

- Anita Schacher, Hauptstrasse 104, 6182 Escholzmann
- Thomas Flühler, Hinderberg, 6170 Schüpfheim
- Rita Krummenacher, Gigenstrasse 17, 6182 Escholzmann



**Herzlichen Dank allen
unseren Inserenten.**
Wir wünschen viel Erfolg.

Das Redaktions- und Produktionsteam des
Vereins Gewerbe Escholzmann-Marbach



ERLEBNISREISEN* KULTURREISEN* MUSIKREISEN

UNSERE REISEN 2015/16

Für unsere Reiseprojekte für den Sommer 2016 sind schon provisorische Anmeldungen möglich:

RUNDREISE IN BULGARIEN

Samstag, 26. September bis Samstag, 3. Oktober 2015

Flugreise: Diese Reise führt Sie von der Hauptstadt Sofia zu den schönsten Klöstern des Landes, über atemberaubende Gebirgszüge in das alte Plovdiv, vom Schwarzen Meer in die alte Zarenstadt Veliko Tarnovo. Architektonische Meisterleistungen und unschätzbare Kunststätten setzen Bulgarien als Reiseziel nach ganz oben.

GROSSE AUSTRALIEN-RUNDREISE IM FRÜHLING 2016

Auf unserer Rundreise im Osten von Australien machen wir auf der Hinreise eine Zwischenübernachtung in Hongkong, von Cairns fahren wir nach Port Douglas und unternehmen einen Ausflug zum Great Barrier Reef, dann Flug zum Ayersrock zu zwei Entdeckungstouren, Weiterflug nach Adelaide, Weingutbesuch, auf der Great Ocean Road nach Melbourne, Ausflug zu den Pinguinen auf Phillip Island, Weiterflug nach Sydney, Rückflug in die Schweiz.

«WALES – DAS ETWAS UNBEKANNTE ENGLAND» im Juni 2016

«MECKLENBURG-VORPOMMERN UND INSEL RÜGEN»

mit Besuch einer Freilichtaufführung im August 2016

BREGENZER FESTSPIELE IM AUGUST 2016: TURANDOT VON G. PUCCINI

Gerne schicken wir Ihnen die Detailprogramme. Rufen Sie uns an oder schicken Sie uns ein E-Mail:

Franz Portmann, alte Wagnerei, Turnhalde 2, CH-6192 Wiggan
Telefon 041 486 10 17, Mobile 079 441 11 48
E-Mail: franz.p@bluewin.ch

	Lavabo defekt...		Umwälzpumpe versagt...	
	Raumthermostat einbauen...		Boiler verkalkt...	Ihre Sorge ist unsere Herausforderung!
	Neue Armatur gefällt...	Der Saniitär 25 Jahre Lötscher Fredy Industriestrasse 3 6182 Escholzmatt Telefon 041 486 10 63		
www.MeinNeuesBad.ch				